



CORSO DI STUDIO Patrimonio digitale. Musei, Archivi, Biblioteche

ANNO ACCADEMICO 2023-2024

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO Inglese per l'Informatica Umanistica

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	I
Periodo di erogazione	Secondo semestre – 25 febbraio 2024 – 15 maggio 2024
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	6
SSD	Lingua e Traduzione – Lingua Inglese L-LIN 12
Lingua di erogazione	Italiano e inglese
Modalità di frequenza	Facoltativa

Docente	
Nome e cognome	Maristella Gatto
Indirizzo mail	maristella.gatto@uniba.it
Telefono	0805717426
Sede	Palazzo Lingue – Via Garruba 6/b – 70122 Bari
Sede virtuale	Piattaforma MS Teams
Ricevimento	L'orario di ricevimento sarà reso noto insieme all'orario delle lezioni

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
150	42		108
CFU/ETCS			
6	6		

Obiettivi formativi	Consolidare o raggiungere un livello di conoscenza della lingua inglese che consenta di comprendere i punti essenziali e i concetti fondamentali di testi mediamente complessi, di carattere generale e di argomento specialistico, e di fruire di lezioni e seminari in lingua inglese; di affinare la percezione delle differenze fra le diverse forme di testualità - a livello di processo e di prodotto - nel passaggio da cartaceo a digitale
Prerequisiti	È auspicabile una conoscenza di base della lingua inglese che consenta di comprendere testi di attualità e di cultura generale, ovvero testi specialistici relativi all'ambito di riferimento del corso di laurea, nonché di produrre, in forma scritta e orale, testi coerenti su argomenti noti.

Metodi didattici	Didattica frontale ed esercitazioni in aula per l'acquisizione dei contenuti teorici di riferimento della disciplina; esercitazioni offline/online per il consolidamento delle competenze linguistiche e per l'affinamento delle capacità di reperimento dei dati linguistici da corpora e banche dati; utilizzo di materiali multimediali; partecipazione a seminari di approfondimento.
-------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Risultati di apprendimento previsti	<i>Descrittore di Dublino 1: Conoscenza e capacità di comprensione</i>
--------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------



<p><i>Da indicare per ciascun Descrittore di Dublino (DD=</i></p> <p>DD1 Conoscenza e capacità di comprensione</p> <p>DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p>DD3-5 Competenze trasversali</p>	<p>Conoscenza della lingua inglese di livello intermedio che consenta di comprendere i punti essenziali e i concetti fondamentali di testi anche mediamente complessi, anche di argomento specialistico. Conoscenza di base delle risorse linguistiche cartacee e online di riferimento per la lingua inglese. Comprensione e affinamento della percezione delle differenze fra le diverse forme di testualità - a livello di processo e di prodotto - nel passaggio da cartaceo a digitale.</p> <p>Descrittore di Dublino 2: Conoscenza e capacità di comprensione applicate Capacità di esprimersi correttamente ed efficacemente per - tradurre brevi testi da e verso l'inglese - fruire di lezioni e seminari in lingua inglese e partecipare attivamente ad attività accademiche che utilizzino l'inglese come lingua franca; Capacità di reperimento e analisi di informazioni e dati linguistici utilizzando strumenti e risorse cartacee e digitali. Capacità di analisi e interpretazione di forme e generi testuali diversi anche attraverso l'utilizzo di strumenti digitali per l'analisi e la fruizione dei testi.</p> <p>Descrittore di Dublino 3: Autonomia di giudizio Sensibilità alle dimensioni di variazione della lingua e consapevolezza delle differenze di fruizione e analisi dei testi in formato cartaceo e digitale. Autonomia di giudizio nella riflessione sui metodi, gli strumenti e le risorse per le Digital Humanities approfonditi durante il corso.</p> <p>Descrittore di Dublino 4: Abilità comunicative Affinamento delle abilità comunicative scritte e orali che consentano di usare la lingua in maniera corretta ed efficace, sul piano morfosintattico, lessicale, pragmatico e testuale. Capacità di elaborazione di brevi testi scritti e/o traduzioni, anche con l'ausilio di strumenti per la scrittura in ambiente digitale cooperativo (wiki)</p> <p>Descrittore di Dublino 5 Capacità di apprendere Capacità di apprendere contenuti linguistici, culturali e disciplinari anche in autonomia, attraverso l'uso di risorse diversificate, e di elaborare autonomamente ulteriori conoscenze attraverso la consultazione autonoma di materiali bibliografici e digitali (dizionari cartacei e online, manuali d'uso della lingua, materiali multimediali, corpora) ovvero capacità di utilizzo autonomo di strumenti digitali per gli studi umanistici.</p>
<p>Contenuti di insegnamento (Programma)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduzione contrastiva ai sistemi linguistici dell'inglese e dell'italiano • Attività di comprensione produzione scritta e orale • Approfondimento di approcci e metodi di analisi dei dati linguistici e fruizione dei dati testi nell'ambito delle Digital Humanities
<p>Testi di riferimento</p>	<p>1) English Language and Digital Humanities (prof. Maristella Gatto)</p>



	<p>Murphy, <i>English Grammar in Use Book with Answers: A Self-study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English</i> (intermediate), Cambridge, Cambridge University Press (any edition)</p> <p>S. Adolphs – D. Knights, <i>The Routledge Handbook of English Language and Digital Humanities</i>, London: Routledge, 2020, pp. 555-566</p> <p>2. Editing and Archiving after the Digital Turn (prof. Alessandra Squeo)</p> <p>Frederika Gebhardt, <i>English for Cultural Heritage</i>, Cafoscarina, Venezia, 2003.</p> <p>Parti scelte dal volume:</p> <p>M.J. Driscoll – E. Pierazzo (eds), (2016) <i>Digital Scholarly Editing, Theories and Practice</i>. Openbook Publishers. (pp. 19-58; 137-160).</p>
Note ai testi di riferimento	I testi in programma saranno integrati da materiali per le esercitazioni linguistiche che saranno raccolti in un dossier cartaceo e digitale a disposizione degli studenti.
Materiali didattici	I materiali supplementari saranno resi disponibili agli studenti in formato cartaceo e/o digitale durante le lezioni e su piattaforma MS Teams

Valutazione	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Verifiche in itinere del lavoro svolto dagli studenti, anche in forma di test scritto, organizzate secondo le varie tipologie (vero/falso; risposta multipla; risposta aperta; traduzione da e verso l'inglese). La valutazione finale avverrà sulla base di una discussione/presentazione orale dei contenuti in programma.
Criteri di valutazione	Criteri di valutazione saranno la comprensione dei contenuti del corso e le abilità di comunicative orali attraverso la discussione in forma corretta ed efficace degli argomenti trattati, nonché l'autonomia di giudizio nella riflessione sui metodi, gli strumenti e le risorse per le Digital Humanities approfonditi durante il corso. •
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto finale è attribuito in trentesimi sulla base del colloquio orale. L'esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18).
Altro	